

1. Asegurado *Policyholder*

Empresa o nombre
Company or name

Calle y número
Street and house number

Código postal, ciudad, país
Postcode, City, Country

Teléfono
Phone

Correo electrónico
E-mail

2. Corredor *Broker*

Empresa
Company

Persona de contacto
Contact person

Teléfono
Phone

Correo electrónico
E-Mail

Número de corredor
Broker no.

Para cada ubicación de seguro, el cuestionario debe estar firmado por una persona o varias que esté(n) facultada(s) para representar a su empresa de manera legalmente vinculante frente a terceros.

La información que nos facilite nos permitirá evaluar correctamente el riesgo. La ausencia de respuesta o los guiones se consideran como una negación. El envío del cuestionario no establece una relación contractual. Tenga en cuenta también la referencia a las consecuencias de la información incorrecta al final del cuestionario. Dado que el cuestionario pasa a formar parte del contrato en el momento de su celebración, conviene conservar una copia para sus registros. Si el edificio o lugar del seguro está alquilado, debe consultarse al inquilino.

For each insurance location, the questionnaire must be signed by a person/ persons who is/ are entitled to represent their company in a legally binding manner vis-à-vis third parties.

The information you provide enables us to correctly assess the risk. Non-response or dashes are considered as negation. The submission of the questionnaire does not establish a contractual relationship. Please also note the reference to the consequences of incorrect information at the end of the questionnaire. Since the questionnaire becomes part of the contract when you conclude it, you should keep a copy for your records. If the building or place of insurance is rented out, the tenant should be consulted.

3. Información de ubicación *Location Information*

3.1 Dirección
Address

☐ **desviándose de la siguiente manera**
deviating as follows

3.3 Tipo de área
Type of Area

☐ **zona comercial o industrial**
commercial or industrial area

☐ **fuera de pueblos y ciudades**
outside of towns and villages

☐ **zona mixta (densamente urbanizada, centro de la ciudad)**
mixed area (densely built-up, inner city)

4. Información sobre la empresa/propiedad Information on the company/property

4.1 Empleados y horas de trabajo <i>Employees and working hours</i>	Número de empleados: _____ Número de turnos: _____ <i>Number of employees:</i> _____ <i>Number of shifts:</i> _____ De los cuales _____ trabajadores temporales Horario de trabajo: _____ <i>Of which</i> _____ <i>temporary workers</i> <i>Working hours:</i> _____
4.2 Certificación <i>Certification</i>	☐ empresa de eliminación especializada <i>specialist disposal firm</i> ☐ gestión de calidad <i>quality management</i> ☐ _____
4.3 Proximidad <i>Vicinity</i>	☐ proximidades de establecimientos o almacenes con especial riesgo de incendio¹ (<20m): _____ <i>vicinity establishments or warehouses with particular fire hazard¹ (<20m) next:</i> ¹Esto incluye las siguientes empresas/almacenes: residuos de papel, fuegos artificiales, plásticos espumados, lana de madera, colchones, municiones, petróleo, peróxidos, tapicería, aserraderos, explosivos, textiles, turba y combustible ¹This includes following companies/ warehouses: waste paper, fireworks, foamed plastics, wood wool, mattresses, ammunition, oil, peroxides, upholstery, sawmills, explosives, textiles, peat and fuel
4.4 Descripción de las operaciones/ proceso de producción <i>Description of operations/production process</i>	_____ _____ _____
4.5 Tipo y alcance de la inspección de los residuos entrantes <i>Type and scope of incoming waste material inspection</i>	_____ _____ _____
4.6 Distribución de materiales procesados (en porcentaje) en el lugar del seguro: no se tienen en cuenta las impurezas de hasta el 3 % <i>Split of processed materials (in percent) at the place of insurance – impurities of up to 3% are not taken into account</i>	☐ % de baterías (litio) % batteries (lithium) ☐ % de sustancias biodegradables % biodegradable substances ☐ % de electrónica/aparatos eléctricos % electronics/ electrical appliances ☐ % de vidrio % glass ☐ % de reciclaje de vehículos % car recycling ☐ % de metal (sin parte combustible) % metal (without combustible part) ☐ % de sustancias minerales % mineral substances ☐ % de petróleo, líquidos, lodos % oil, liquids, slurries ☐ % de papel (solo archivos triturados) % paper (only shredded files) ☐ % de neumáticos % tyres ☐ % de renderizado de carcasa % carcass rendering ☐ % de baterías (sin litio) % batteries (without lithium) ☐ % de sistema dual, envase ligero % dual system, lightweight packaging ☐ % de residuos comerciales mixtos % mixed commercial waste ☐ % de madera (también incluye combustible sustituto) % wood (also including substitute fuel) ☐ % de plásticos % plastics ☐ % de metal, comercio de chatarra % metal, scrap trade ☐ % de munición % ammunition ☐ % de papel/cartón % paper/cardboard ☐ % de papel de producción % paper from production ☐ % de textiles % textiles ☐ % _____
4.7 Procesamiento mecánico <i>Mechanical processing</i>	☐ en los edificios no se realizan procesos mecánicos (taladrado, torneado, doblado, fresado, rectificado, prensado, aserrado, triturado y cribado) <i>there is no mechanical processing (drilling, turning, flexing, milling, grinding, pressing, sawing, shredding and sieving) in the buildings</i> ☐ en los edificios solo se prensan o tamizan sustancias sin mezclar, pero no se realiza ningún tratamiento mecánico de los materiales (taladrado, torneado, flexión, fresado, triturado, aserrado o desmenuzado) <i>only unmixed substances are pressed or sifted in the buildings, but no mechanical processing of materials (drilling, turning, flexing, milling, grinding, sawing or shredding)</i>

5. Almacenamiento *Storage*

5.1 Lugar de almacenamiento <i>Place of storage</i>	☐ fuera <i>outside</i> ☐ en naves de producción <i>in production halls</i> ☐ en almacenes <i>in warehouses</i> ☐ en silos <i>in silos</i> ☐ en naves de producción con construcciones existentes separación o espacio abierto de al menos 5 m de ancho entre la zona de producción y la de almacenamiento <i>in production halls with existing constructional separation or open space of at least 5 m width between production and storage area</i>
5.2 Tipo de almacenamiento <i>Type of storage</i>	☐ el almacenamiento separado de las distintas sustancias es posible mediante una separación estructural o espacios abiertos con un ancho mínimo de 5 m. <i>separated storage of the individual substances is possible by means of structural separation or open spaces with a width of at least 5 m.</i> ☐ almacenamiento en bloque: _____ m de altura de almacenamiento <i>block storage:</i> _____ <i>m storage height</i> ☐ almacenamiento en estanterías: _____ m de altura de almacenamiento <i>shelf storage:</i> _____ <i>m storage height</i> ☐ almacenamiento de material a granel: _____ m de altura de almacenamiento <i>bulk material storage:</i> _____ <i>m storage height</i>
5.3 Sala de recepción <i>Delivery hall</i>	☐ sala separada para la recepción de residuos <i>separate hall for waste reception</i> ☐ vacío al final de la operación <i>empty at the end of operation</i>
5.4 Almacenamiento de materiales inflamables <i>Storage of flammable materials</i>	☐ se mantiene el tamaño de las zonas de almacenamiento parcial en los edificios (máx. 400m²) <i>size of partial storage areas in buildings (max. 400 m²) is maintained</i> ☐ se mantiene el tamaño de las zonas escénicas exteriores parciales (máx. 300m²) <i>size of partial outdoor stage areas (max. 300 m²) is maintained</i>

6. Seguridad y accesibilidad *Safety and accessibility*

6.1 Control de acceso <i>Access control</i>	☐ para empleados <i>for employees</i> ☐ para personas externas <i>for external persons</i> ☐ uso de las instalaciones por parte de otras empresas <i>use of the premises by other companies</i> nombre: name: _____
6.2 Recinto <i>Enclosure</i>	☐ vallado perimetral (valla, muro) disponible <i>surrounding fencing (fence, wall) available</i> ☐ mínimo 2 m de altura ☐ con dispositivo antiescalada <i>min. 2 m high</i> <i>with anti-climb device</i>
6.3 Monitoreo / Iluminación <i>Monitoring / Illumination</i>	☐ iluminación completa de los locales tras el cese de la actividad <i>complete illumination of the premises after the end of operation</i> ☐ círculo cerrado de televisión áreas: _____ <i>CCTV</i> <i>areas:</i> _____ ☐ sistema de alarma antirrobo con conexión a la policía <i>burglar alarm system with connection to police</i>
6.4 Seguridad fuera del horario de actividad <i>Security outside operating hours</i>	☐ vigilancia irregular <i>irregular surveillance</i> ☐ rondas regulares y controles horarios a intervalos de ☐ 1 hora ☐ 2 horas ☐ 4 horas <i>regular rounds and time clock checks at intervals of</i> <i>1 hour</i> <i>2 hours</i> <i>4 hours</i>

7. Protección organizativa contra incendios *Organizational fire protection*

7.1 Oficial de seguridad contra incendios <i>Fire safety officer</i>	☐ nombrado internamente, con la calificación apropiada (p. ej. VdS, vfdb 12/09-01) <i>internally named, with appropriate qualification (e.g. VdS, vfdb 12/09-01)</i> ☐ designado externamente <i>externally designated</i>
--	---

8. Protección defensiva contra incendios *Defensive fire protection*

8.1 Extintores de incendios <i>Fire extinguishers</i>	☐ un número suficiente de extintores disponibles <i>a sufficient number of fire extinguishers available</i> ☐ mantenimiento de extintores cada 2 años <i>fire extinguishers maintenance every 2 years</i> ☐ extintores móviles adicionales (p. ej. extintores CAFS) <i>additional mobile fire extinguishers (e.g. CAFS extinguishers)</i>
8.2 Hidrantes de pared <i>Wall hydrants</i>	☐ los hidrantes de pared están presentes en todos los edificios <i>wall hydrants are present in every building</i> ☐ si los edificios son naves frías: <i>if buildings are cold halls:</i> los hidrantes de pared se ☐ calientan o ☐ se implementan en seco <i>wall hydrants are</i> <i>heated or</i> <i>dry-implemented</i>
8.3 Suministro de agua contra incendios <i>Fire-fighting water supply</i>	Hidrante en las ☐ instalaciones o a través del ☐ suministro público de agua potable <i>Hydrant on the</i> <i>premises or via the</i> <i>public drinking water supply</i> Otras tomas de agua de extinción (>350 m³): <i>Further extinguishing water tapping points (>350 m³):</i> ☐ estanque de extinción de incendios ☐ cisterna ☐ _____ <i>firefighting pond</i> <i>cistern</i> ☐ pozo ☐ aguas abiertas <i>well</i> <i>open water</i>
8.4 Bomberos <i>Fire brigade</i>	Jurisdicción: ☐ cuerpo de bomberos voluntarios <i>Jurisdiction:</i> <i>volunteer fire brigade</i> ☐ departamento de bomberos profesional ☐ brigada de bomberos industrial <i>professional fire department</i> <i>plant fire brigade</i> Distancia al lugar del seguro: _____ km Tiempo de implementación: _____ minutos <i>Distance to the place of insurance: _____ km</i> <i>Deployment time: _____ min</i> ☐ obstáculos (p. ej. barreras ferroviarias) en la ruta de acceso <i>obstacles (e.g. railway barriers) on the approach route</i> ☐ se realizan ejercicios con la brigada de bomberos de manera regular, el último _____ (mes/año) <i>exercises with the fire brigade take place regularly, last _____ (month/ year)</i> ☐ La accesibilidad de los bomberos a las instalaciones y edificios está garantizada en todo momento. <i>accessibility of the fire brigade to the premises and buildings is guaranteed at all times</i> ☐ empleados de la empresa participan en el cuerpo de bomberos _____ personas <i>employees of the company are active in the fire brigade</i> <i>persons</i>

9. Alcance del seguro Scope of insurance

9.1 Seguro de edificios y contenidos
Building and Content insurance

Para cada edificio, se recomienda complementar el cuestionario complementario «Reciclaje de edificios», ya que se tendrá en cuenta a la hora de calcular la prima.

Si los bienes y suministros, la maquinaria móvil o los vehículos sujetos a registro no pueden asignarse directamente a un edificio, indíquelo en los puntos 9.2 a 9.4

For each building, it is recommended to complete the supplementary questionnaire "Recycling buildings", as this will be taken into account when calculating the premium.

If goods and supplies, mobile machinery or vehicles subject to registration cannot be directly assigned to a building, please indicate under 9.2 to 9.4

Edificio 1 Building 1 _____

Descripción: Description: _____ Uso: Use: _____

1

Seguro del edificio Building insurance

suma: _____ EUR

sum:

☐ nuevo valor ☐ valor actual ☐ valor 1914
new value current value value 1914

Peligros Perils

☐ fuego ☐ daños en tubería de agua
fire waterpipe damage
☐ tormenta/granizo ☐ fuga de aspersor
storm/ hail sprinkler leakage
☐ elemental ☐ vidrio
elementary glass

Seguro de contenido Content insurance

equipamiento técnico: _____ EUR

technical equipment:

equipamiento comercial: _____ EUR

commercial equipment:

bienes/suministros: _____ EUR

goods/supplies:

☐ nuevo valor ☐ valor actual
new value current value

Peligros Perils

☐ fuego ☐ daños en tubería de agua
fire waterpipe damage
☐ tormenta/granizo ☐ fuga de aspersor
storm/ hail sprinkler leakage
☐ elemental ☐ robo
elementary burglary

Edificio 2 Building 2 _____

Descripción: Description: _____ Uso: Use: _____

2

Seguro del edificio Building insurance

suma: _____ EUR

sum:

☐ nuevo valor ☐ valor actual ☐ valor 1914
new value current value value 1914

Peligros Perils

☐ fuego ☐ daños en tubería de agua
fire waterpipe damage
☐ tormenta/granizo ☐ fuga de aspersor
storm/ hail sprinkler leakage
☐ elemental ☐ vidrio
elementary glass

Seguro de contenido Content insurance

equipamiento técnico: _____ EUR

technical equipment:

equipamiento comercial: _____ EUR

commercial equipment:

bienes/suministros: _____ EUR

goods/supplies:

☐ nuevo valor ☐ valor actual
new value current value

Peligros Perils

☐ fuego ☐ daños en tubería de agua
fire waterpipe damage
☐ tormenta/granizo ☐ fuga de aspersor
storm/ hail sprinkler leakage
☐ elemental ☐ robo
elementary burglary

Edificio 3 Building 3 _____		3	
Descripción: Description: _____		Uso: Use: _____	
Seguro del edificio Building insurance suma: _____ EUR sum: _____		Seguro de contenido Content insurance equipamiento técnico: _____ EUR technical equipment: _____	
☐ nuevo valor ☐ valor actual ☐ valor 1914 new value current value value 1914		☐ nuevo valor ☐ valor actual new value current value	
Peligros Perils ☐ fuego ☐ daños en tubería de agua fire waterpipe damage ☐ tormenta/granizo ☐ fuga de aspersor storm/ hail sprinkler leakage ☐ elemental ☐ vidrio elementary glass		Peligros Perils ☐ fuego ☐ daños en tubería de agua fire waterpipe damage ☐ tormenta/granizo ☐ fuga de aspersor storm/ hail sprinkler leakage ☐ elemental ☐ robo elementary burglary	
Edificio 4 Building 4 _____		4	
Descripción: Description: _____		Uso: Use: _____	
Seguro del edificio Building insurance suma: _____ EUR sum: _____		Seguro de contenido Content insurance equipamiento técnico: _____ EUR technical equipment: _____	
☐ nuevo valor ☐ valor actual ☐ valor 1914 new value current value value 1914		☐ nuevo valor ☐ valor actual new value current value	
Peligros Perils ☐ fuego ☐ daños en tubería de agua fire waterpipe damage ☐ tormenta/granizo ☐ fuga de aspersor storm/ hail sprinkler leakage ☐ elemental ☐ vidrio elementary glass		Peligros Perils ☐ fuego ☐ daños en tubería de agua fire waterpipe damage ☐ tormenta/granizo ☐ fuga de aspersor storm/ hail sprinkler leakage ☐ elemental ☐ robo elementary burglary	

	Edificio 5 Building 5 _____		5
Descripción: Description: _____ Uso: Use: _____			
	Seguro del edificio Building insurance suma: _____ EUR sum: _____ ☐ nuevo valor new value ☐ valor actual current value ☐ valor 1914 value 1914 Peligros Perils ☐ fuego fire ☐ daños en tubería de agua waterpipe damage ☐ tormenta/granizo storm/ hail ☐ fuga de aspersor sprinkler leakage ☐ elemental elementary ☐ vidrio glass	Seguro de contenido Content insurance equipamiento técnico: _____ EUR technical equipment: equipamiento comercial: _____ EUR commercial equipment: bienes/suministros: _____ EUR goods/supplies: ☐ nuevo valor new value ☐ valor actual current value Peligros Perils ☐ fuego fire ☐ daños en tubería de agua waterpipe damage ☐ tormenta/granizo storm/ hail ☐ fuga de aspersor sprinkler leakage ☐ elemental elementary ☐ robo burglary	
	Edificio 6 Building 6 _____		6
Descripción: Description: _____ Uso: Use: _____			
	Seguro del edificio Building insurance suma: _____ EUR sum: _____ ☐ nuevo valor new value ☐ valor actual current value ☐ valor 1914 value 1914 Peligros Perils ☐ fuego fire ☐ daños en tubería de agua waterpipe damage ☐ tormenta/granizo storm/ hail ☐ fuga de aspersor sprinkler leakage ☐ elemental elementary ☐ vidrio glass	Seguro de contenido Content insurance equipamiento técnico: _____ EUR technical equipment: equipamiento comercial: _____ EUR commercial equipment: bienes/suministros: _____ EUR goods/supplies: ☐ nuevo valor new value ☐ valor actual current value Peligros Perils ☐ fuego fire ☐ daños en tubería de agua waterpipe damage ☐ tormenta/granizo storm/ hail ☐ fuga de aspersor sprinkler leakage ☐ elemental elementary ☐ robo burglary	
9.2 Bienes y suministros Goods and supplies	Bienes y suministros que no pueden asignarse _____ EUR Goods and supplies which cannot be allocated		
9.3 Máquinas (semi) móviles (excluidos los vehículos matriculados) (Semi-) mobile machines (Registered vehicles excluded)	No se puede asignar directamente a un edificio Cannot be directly assigned to a building - suma global ☐ nuevo valor ☐ valor actual _____ EUR lump sum new value current value - según la lista de máquinas _____ EUR acc. to list of machines		
9.4 Vehículos que requieren matriculación Vehicles requiring registration	Solo se utiliza en la ubicación asegurada Only used at the insured location - suma global ☐ nuevo valor ☐ valor actual _____ EUR lump sum new value current value - según la lista de máquinas _____ EUR acc. to list of machines		

9.5 Interrupción de la actividad empresarial (BI) <i>Business interruption (BI)</i>	Inicio del ejercicio económico _____ (día/mes) <i>Start of financial year</i> (day/ month) Facturación anual en el último ejercicio fiscal _____ EUR <i>Annual turnover in the last fiscal year</i> Facturación anual en el ejercicio previsto _____ EUR <i>Annual turnover in the planned fiscal year</i> Gastos de explotación y beneficios de explotación en la empresa asegurada _____ EUR <i>Operating expenses and operating profit in the insured company</i> Costo de materias primas, consumibles y suministros; Impuesto sobre el valor añadido, impuestos especiales y derechos de exportación; gastos dependientes de las ventas por flete de salida; primas de seguros relacionadas con las ventas; regalías y derechos de invención basados en las ventas; beneficios y costes no relacionados con la fabricación, actividad comercial o industrial - _____ EUR <i>Cost of raw materials, consumables and supplies; Value added tax, excise duties and export duties; sales-dependent expenses for outgoing freight; sales-related insurance premiums; royalties and invention fees based on sales; profits and costs not related to the manufacturing, commercial or industrial operation</i> Suma preventiva deseada para evitar posibles seguro insuficiente + _____ EUR <i>Desired preventative sum to avoid possible underinsurance</i> Suma asegurada anual: _____ EUR <i>Annual sum insured:</i> Para los peligros <i>For the hazards</i> ☐ fuego ☐ daños en tubería de agua ☐ tormenta/granizo ☐ natural ☐ robo <i>fire waterpipe damage storm/hail natural burglary</i> Tiempo de responsabilidad <i>Time of liability</i> ☐ 6 meses ☐ 12 meses ☐ 18 meses ☐ 24 meses ☐ 36 meses <i>6 months 12 months 18 months 24 months 36 months</i>
9.6 BI pequeño <i>Small BI</i>	Para los peligros <i>For the hazards</i> ☐ fuego ☐ daños en tubería de agua ☐ tormenta/granizo ☐ natural ☐ robo <i>fire waterpipe damage storm/hail natural burglary</i> Tiempo de responsabilidad <i>Time of liability</i> ☐ 6 meses ☐ 12 meses ☐ 18 meses ☐ 24 meses ☐ 36 meses <i>6 months 12 months 18 months 24 months 36 months</i> La suma asegurada empresarial acordada para el equipo operativo y los inventarios también se considerará la suma asegurada para el seguro de la unidad empresarial pequeña. <i>The business sum insured agreed for the operating equipment and inventories shall also be deemed to be the sum insured for the small business unit insurance</i>
9.7 Costes adicionales <i>Additional costs</i>	Monto de riesgo inicial deseado _____ EUR <i>Desired first risk amount</i> Para los peligros <i>For the hazards</i> ☐ fuego ☐ daños en tubería de agua ☐ tormenta/granizo ☐ natural ☐ robo <i>fire waterpipe damage storm/hail natural burglary</i>

10. Daños previos Previous damage

Deben indicarse todos los daños ocurridos en los últimos 10 años
(también daños no asegurados > 1000 EUR | daños por incendio > 5000 EUR).

All damages within the last 10 years are to be indicated (also uninsured damages >1,000 EUR | fire damages > 5,000 EUR)

Peligro Hazard	Día de pérdida Loss day	Tipo y causa de la pérdida Type and cause of loss	Cantidad de pérdida Amount of loss	
_____	_____	_____	_____	EUR
_____	_____	_____	_____	EUR
_____	_____	_____	_____	EUR
_____	_____	_____	_____	EUR

11. Seguro previo Prior insurance**11.1 Compañías de seguros**

Insurance companies

11.2 Nro. de certificado de seguro

Insurance Certificate No.

11.3 Alcance del seguro

Scope of insurance

☐ seguro del edificio

building insurance

☐ seguro del contenido

content insurance

☐ seguro de interrupción de la actividad empresarial

business interruption insurance

☐ seguro de coste adicional

additional cost insurance

11.4 Estado del contrato

Contract status

☐ no se ha cancelado

has not been cancelled

☐ He cancelado

I have cancelled

☐ la aseguradora ha notificado la rescisión

insurer has given notice of termination

Razón:

Reason: _____

12. Documentos a presentar Documents to be submitted

Los siguientes documentos deberán presentarse junto con el cuestionario de reciclado. Si no se presentan los documentos, la prima del seguro puede cambiar o no se puede conceder la cobertura del seguro.

The following documents shall be submitted together with the recycling questionnaire. If the documents are not presented, the insurance premium may change or no insurance cover can be granted.

Documentos necesarios para la preparación de la licitación

Necessary documents for tender preparation

1. Plano del sitio/plano de la planta/plano general o plano del cuerpo de bomberos

Site plan/ floor plan/ overview plan or fire brigade plan

adjunto
attached

☐

inexistente
non-existent

☐

2. Fotografías actuales de los edificios y espacios abiertos

Current photos of the buildings and open spaces

☐

☐

3. Datos técnicos del sistema de alarma antirrobo (si se ha marcado en el cuestionario)

Technical data for burglar alarm system (if ticked in questionnaire)

☐

☐

4. Datos técnicos del sistema de protección contra incendios (si se ha marcado en el cuestionario complementario)

Technical data for fire protection system (if marked in supplementary questionnaire)

☐

☐

5. Diagrama de flujo del proceso (si está disponible)

Process flow chart (if available)

☐

☐

6. Informes anteriores de la aseguradora o del perito (si se dispone de ellos)

Previous insurer's or surveyor reports (if available)

☐

☐

7. Concepto de protección contra incendios

Fire protection concept

☐

☐

8. Cuestionario adicional por edificio

Additional questionnaire per building

☐

☐

Documentos a presentar al inicio del contrato

Documents to be submitted by the start of the contract

1. Prueba (certificado de resultados) para la inspección de los sistemas eléctricos (cláusula 3602)

Proof (certificate of findings) for testing the electrical systems (clause 3602)

adjunto
attached

☐

inexistente
non-existent

☐

2. Prueba de la inspección termográfica de los sistemas eléctricos (según VdS 2858)

Proof for thermographic inspection of electrical systems (according to VdS 2858)

☐

☐

13. Declaración del asegurado Declaration of the policyholder

Acepto que Hübener Versicherungs AG (aseguradora) recopile, almacene, procese y utilice en la medida necesaria los datos resultantes de la consulta y los documentos de solicitud o de la ejecución del contrato (primas, eventos asegurados, riesgo, modificaciones del contrato). Además, acepto que la aseguradora pueda, en caso necesario, transferir los datos recogidos a reaseguradoras, así como a otras aseguradoras, peritos, abogados, etc. y/o a la Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft (GDV) (Asociación Alemana de Seguros) con el fin de evaluar el riesgo y los siniestros. Este consentimiento también se aplicará con independencia de la celebración del contrato de seguro, así como para los exámenes correspondientes de contratos de seguro solicitados en otro lugar y para futuras solicitudes.

I agree that Hübener Versicherungs AG (insurer) collects, stores, processes and uses to the extent necessary data resulting from the inquiry and application documents or the execution of the contract (premiums, insured events, risk, contract changes). Furthermore, I agree that the insurer may - if necessary - transfer the collected data to reinsurers as well as to other insurers, experts, lawyers, etc. and/or the Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft (GDV) (German Insurance Association) in order to assess the risk and claims. This consent shall also apply irrespective of the conclusion of the insurance contract as well as for corresponding examinations of insurance contracts applied for elsewhere and for future applications.

Además, doy mi consentimiento para que Hübener Versicherungs AG conserve mis datos generales de solicitud, contrato y prestaciones en recopilaciones de datos y, en la medida en que intervengan corredores, subcorredores, agrupaciones de corredores o suscriptores, los transmita en la medida en que ello sirva para la correcta ejecución de mis asuntos de seguros.

Este cuestionario no es un contrato de seguro. No obstante, acepto que la evaluación del riesgo por parte de la aseguradora se basará en las conclusiones y respuestas contenidas en el presente documento y que estas determinarán el contrato. Si se concluye el contrato correspondiente, este cuestionario pasará a formar parte elemental del contrato de seguro.

Asimismo, señalo que una posible inspección del riesgo no pretende en ningún caso controlar y/o confirmar la información facilitada en el cuestionario.

Confirmando que he facilitado toda la información según mi leal saber y entender. Asimismo, confirmo que las respuestas no contienen omisiones deliberadas que pudieran tener un impacto negativo en la evaluación del riesgo por parte de la aseguradora. Me comprometo a comunicar inmediatamente cualquier modificación de cualquier circunstancia que pueda interesar a la aseguradora, aunque aún no se haya producido.

Asimismo, señalo que una posible inspección del riesgo no pretende en ningún caso controlar y/o confirmar la información facilitada en el cuestionario. Esto último también se aplicará en caso de que no se notifique un aumento del riesgo.

Acepto que Hübener Versicherungs AG se ponga en contacto conmigo por ☐ teléfono o ☐ correo electrónico después de la celebración del contrato si tengo alguna pregunta relacionada con el mismo.

Por la presente se da el consentimiento para obtener informes de crédito (p. ej. Schufa, CRIF) y cualquier información de la aseguradora anterior.

I further consent to Hübener Versicherungs AG keeping my general application, contract and performance data in data collections and, insofar as brokers, sub-brokers, broker pools or underwriters are involved, passing them on to the extent that this serves the proper performance of my insurance matters.

This questionnaire is not an insurance contract. I accept, however, that the risk assessment by the insurer will be based on the findings and answers contained herein and that these will determine the contract. If the corresponding contract is concluded, this questionnaire will become an elementary part of the insurance contract.

I also note that a possible inspection of the risk is in no way intended to control and/or confirm the information provided in the questionnaire.

I confirm that I have given all information to the best of my knowledge and belief. I also confirm that the answers do not contain any deliberate omissions that could have a negative impact on the insurer's assessment of the risk. I undertake to report immediately any change to any circumstance that may be of interest to the insurer, even if such change has not yet occurred.

I also note that a possible inspection of the risk is in no way intended to control and/or confirm the information provided in the questionnaire. The latter shall also apply in the event of a failure to report an increase in risk.

I agree that I will be contacted by Hübener Versicherungs AG by ☐ telephone or ☐ e-mail after conclusion of the contract if I have any questions regarding the contract.

Consent is hereby given to obtain credit reports (e.g. Schufa, CRIF) and any information from the previous insurer.

El/los abajo firmante/s es/son representante/s legal/es del asegurado y puede/n hacer declaraciones jurídicamente vinculantes para la empresa frente a Hübener Versicherungs AG.

The undersigned is/are the legal representative/s of the policyholder and may make legally binding declarations for the company vis-à-vis Hübener Versicherungs AG.

Ciudad, fecha

City, date

Sello, firma

Stamp, signature